

Art. 6 - Artikel 16 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

a) In § 1 Nr. 5 werden die Wörter "indem man die Resultate eines Teils der entnommenen Einheit mit einer für Laboruntersuchungen bestimmten gleichzeitig entnommenen Probe vergleicht" durch die Wörter "indem zwei unabhängige AB0-Blutgruppen- und Rhesusfaktor-D-Tests mit zwei verschiedenen Reagenzien durchgeführt werden. Die beiden Bestimmungen müssen zum gleichen Ergebnis führen. Die Durchführung einer Bestimmung der AB0-Blutgruppe und des Rhesusfaktors D ist nicht erforderlich, wenn ausschließlich Plasma zur Fraktionierung entnommen wird." ersetzt und werden die Wörter "Die Bestimmung der AB0-Blutgruppen und des Rhesusfaktors D darf nicht anhand einer Methode erfolgen, bei der Karten mit getrocknetem Serum verwendet werden." aufgehoben.

b) In § 2 wird Absatz 1 durch folgenden Satz ergänzt:

"Wird Plasma ausschließlich zur Fraktionierung entnommen, ist die Durchführung einer Bestimmung der AB0-Blutgruppe und des Rhesusfaktors D nicht erforderlich."

Art. 7 - Artikel 20/1 § 2 Absatz 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 10. April 2014 und ersetzt durch das Gesetz vom 18. Dezember 2016, wird durch eine Nr. 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"4. die Weise, wie berechnet wird, ob die Krankenhäuser der in Absatz 1 erwähnten Verpflichtung nachkommen."

Art. 8 - In Titel 3 Kapitel 5 Abschnitt 10 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird ein Artikel 67/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 67/1 - Für die Abgabe der betreffenden stabilen Plasmaderivate wird die Beteiligung der Versicherung von der Bedingung abhängig gemacht, dass das abgebende Krankenhaus die in Artikel 20/1 § 2 des Gesetzes vom 5. Juli 1994 über Blut und Blutderivate menschlichen Ursprungs erwähnte Bestimmung erfüllt. Die Krankenhäuser, die diese Bestimmung nicht erfüllen, dürfen den Patienten für die Abgabe der betreffenden stabilen Plasmaderivate keine Beträge anrechnen."

Art. 9 - Artikel 8 wird wirksam mit 1. Oktober 2018.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 12. Dezember 2018

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit
M. DE BLOCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2020/31375]

4 MEI 2020. — Wet tot wijziging van de wet van 22 december 2009 betreffende een regeling voor rookvrije plaatsen en ter bescherming van de bevolking tegen tabaksrook, en van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, wat het rookverbod in de auto betreft. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 4 mei 2020 tot wijziging van de wet van 22 december 2009 betreffende een regeling voor rookvrije plaatsen en ter bescherming van de bevolking tegen tabaksrook, en van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, wat het rookverbod in de auto betreft (*Belgisch Staatsblad* van 26 juni 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2020/31375]

4 MAI 2020. — Loi modifiant, en ce qui concerne l'interdiction de fumer en voiture, la loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation relative à la protection de la population contre la fumée du tabac, et la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 4 mai 2020 modifiant, en ce qui concerne l'interdiction de fumer en voiture, la loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation relative à la protection de la population contre la fumée du tabac, et la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (*Moniteur belge* du 26 juin 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2020/31375]

4. MAI 2020 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 22. Dezember 2009 zur Einführung einer Regelung zum Rauchverbot in bestimmten Räumlichkeiten und zum Schutz der Bevölkerung vor Tabakrauch und des Gesetzes vom 24. Januar 1977 über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren, was das Rauchverbot in Personenkraftwagen betrifft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 4. Mai 2020 zur Abänderung des Gesetzes vom 22. Dezember 2009 zur Einführung einer Regelung zum Rauchverbot in bestimmten Räumlichkeiten und zum Schutz der Bevölkerung vor Tabakrauch und des Gesetzes vom 24. Januar 1977 über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren, was das Rauchverbot in Personenkraftwagen betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

4. MAI 2020 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 22. Dezember 2009 zur Einführung einer Regelung zum Rauchverbot in bestimmten Räumlichkeiten und zum Schutz der Bevölkerung vor Tabakrauch und des Gesetzes vom 24. Januar 1977 über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren, was das Rauchverbot in Personenkraftwagen betrifft

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 10 des Gesetzes vom 22. Dezember 2009 zur Einführung einer Regelung zum Rauchverbot in bestimmten Räumlichkeiten und zum Schutz der Bevölkerung vor Tabakrauch, eingefügt durch das Gesetz vom 8. Juli 2019, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 10 - Die Artikel 11, 11bis, 16, 17, 19, 20 und 27 des Gesetzes vom 24. Januar 1977 über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren sind auf die Artikel 1 bis 9 und 16/1 bis 16/4 entsprechend anwendbar."

Art. 3 - In Artikel 16/1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 8. Juli 2019, werden die Wörter "16 Jahren" durch die Wörter "18 Jahren" ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Mai 2020

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit

M. DE BLOCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2020/43216]

13 SEPTEMBER 2020. — Koninklijk besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 7 juni 2010 betreffende het getuigschrift en de opleiding van duiker voor de leden van de openbare hulpdiensten

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, artikel 106, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 november 2015 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten en tot wijziging van diverse koninklijke besluiten, artikelen 4 en 15;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 juni 2010 betreffende het getuigschrift en de opleiding van duiker voor de leden van de openbare hulpdiensten;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 februari 2020;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 25 maart 2020;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister voor Begroting van 17 maart 2020;

Gelet op het protocol nr. 224/1 van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, gesloten op 19 juni 2020;

Gelet op advies 67.790/2/V van de Raad van State, gegeven op 12 augustus 2020, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende het advies van de Hoge Raad voor opleiding, gegeven op 30 april 2020;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van het ministerieel besluit van 7 juni 2010 betreffende het getuigschrift en de opleiding van duiker voor de leden van de openbare hulpdiensten worden de woorden "gedurende tien jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit" opgeheven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2020/43216]

13 SEPTEMBRE 2020. — Arrêté royal modifiant l'arrêté ministériel du 7 juin 2010 relatif au certificat et à la formation de plongeur pour les membres des services publics de secours

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, l'article 106, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 18 novembre 2015 relatif à la formation des membres des services publics de secours et modifiant divers arrêtés royaux, les articles 4 et 15;

Vu l'arrêté ministériel du 7 juin 2010 relatif au certificat et à la formation de plongeur pour les membres des services publics de secours;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 26 février 2020;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 25 mars 2020;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 mars 2020;

Vu le protocole n° 224/1 du comité commun à l'ensemble des services publics, conclu le 19 juin 2020;

Vu l'avis 67.790/2/V du Conseil d'Etat, donné le 12 août 2020, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'avis du Conseil supérieur de formation, donné le 30 avril 2020;

Sur proposition du Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté ministériel du 7 juin 2010 relatif au certificat et à la formation de plongeur pour les membres des services publics de secours les mots « pendant dix ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté » sont abrogés.